

MEĻEĻE KO NAN JINEN/JEMEN RI-JIKUUL

ELANNE BAAMLE EO AM EJ JOKWE ILO JABDEWÖT IAAN IJÖKEIN:

Ilo juon mōn ko (shelter)

Ilo juon car, park, pārajēt, ak juon eṃ me ejako an armej ṃool kōjerbale

**Koba ippān bar jet armej kōnke
ejako imōṃ ak epen bōk jān**

Ejjeḷok juon jikin pād aolep boñ

Ro nājūṃ me iiō ko aer ej ekkar nān jikuuḷ renaaj bōlen ekkar nān jet maroñ ko im kein kōjparok ko iumwin McKinney-Vento Jipañ Ri-homeless Kien (McKinney-Vento Homeless Assistance Act) eo.

Ro nājūṃ me rekkar remaroñ in:

- Bōk jeḷāḷokjeṃ me ejjeḷok wōṃean im ekkar.
- Kajju im kaddeḷoñ jikuuḷ, meñe ejjeḷok peba ko me ekkā aer kakien nān kaddeḷoñ.
- Kaddeḷoñ ilo jikuuḷ im etal nān kilaj ko ilo tōre eo me jikuuḷ eo ej aini peba ko me ej aikuji.
- Kaddeḷoñ ilo jikuuḷ local eo ak etal wōt im etal nān jikuuḷ eo me rekar jino ie (jikuuḷ eo im rekar etal ie ilo iien eo im kwaar jokwe ilo juon eṃ indeeo, ak jikuuḷ eo aer āliktata), elañne kwō kōṃaan im ejjab ḷap pen. (Elañne jikuuḷ eo ej ḷōṃṃak ke juon jikin eoktak enaaj eṃṃantata nān nājūṃ, im kwōjjab errā ippān, jikuuḷ eo ej aikuji in lewaj juon kōmmeḷeḷe jeje, im elōñ aṃ maroñ in akweel (appeal) pepe eo).
- Bōk iaḷ nān im jān jikuuḷ eo me ekar jino ie, ñe kwōj kajjitōk kake.
- Bōk jipañ ikijjien jeḷāḷokjeṃ me rej āinwōt jipañ ko me rej leḷok nān ri-jikuuḷ ro jet ilo jikuuḷ eo.

Bok Jidikdik in Ej Pād ilo:

Kajin Canton, Kajin Chuuk, Kajin Hawaii, Kajin Ilokano, Kajin Nibboñ, Kajin Korea, Kajin Mandarin, Kajin ṃajeḷ, Kajin Samoa, Kajin Jipein, Kajin Tagalog, Kajin Tonga, Kajin Visayan im Kajin Vietnam.

ELŌN KE KAJJITŌK? Jouj im contact juon HCL ikijjien Kajjitōk ko ikijjien Ri-homeless ilo jikūṃ:

OAHU: 808-305-9869

HAWAII HILO: 808-345-1366

HAWAII KONA: 808-430-8416

MAUI EAST: 808-871-5644/808-283-3910

MAUI WEST: 808-283-2725

KAUAI: 808-652-0272

Bok Jididik in Ej Pād ilo Kajin Canton, Kajin Chuuk, Kajin Hawaii, Kajin Ilokano, Kajin Nibboñ, Kajin Korea, Kajin Mandarin, Kajin Majeļ, Kajin Samoa, Kajin Jipein, Kajin Tagalog, Kajin Tonga, Kajin Visayan im Kajin Vietnam.

Ñan bōk jet kopi in bok jididik oktak in, contact jikuul eo aṃ, Homeless Concerns Liaisons (Ri-kōnnaa ikōtaan doulul ko ikijjien Kajjitōk ko ikijjien Ri-Homeless)

Ñan bōk bar mejeļe ko ak ñe elōñ aṃ kajjitōk ikijjien McKinney-Vento Kien eo, jouj im contact: Homeless Concerns Liaisons (Ri-kōnnaa ikōtaan doulul ko ikijjien Kajjitōk ko ikijjien Ri-Homeless)

Oahu.....	808-305-9869	Hawaii (Hilo).....	808-345-1366
Maui, East.....	808-871-5644	Hawaii (Kona).....	808-430-8416
	808-283-3910		
Maui, West.....	808-283-2725	Kauai.....	808-652-0272

Wōpij in State kōn Kajjitōk ko ikijjien Ri-Homeless 808-305-9869 • Nōṃba me Ejjeļok Wōñean: 1-866-927-7095

Kajin Canton

該小冊子有以下語言版本...

- 粵語 密克羅尼西亞丘克語 夏威夷語
- 菲律賓伊洛幹諾語 日文 韓文
- 中文 馬紹爾語 薩摩亞語
- 西班牙文 菲律賓塔加路語 湯加語
- 菲律賓米沙鄺語 越南語
- 如果您想得到以上語言版本的小冊子，請聯繫您所在的學校，或者無家可歸救助組織 (Homeless Concerns Liaisons)，或者州無家可歸救助辦公室 (State Homeless Concerns Office)。

無家可歸救助組織 (Homeless Concerns Liaisons)

- 夏威夷 (Hilo島)..... 808-933-2920
 - 夏威夷 (Kona島)..... 808-327-4991
 - Oahu (瓦胡島)..... 808-305-9869
 - Maui, Molokai, Lanai島..... 808-984-8001
 - Kauai (考艾島)..... 808-241-3120
- 或者 via relay (分程傳遞服務，專門提供給聾人的傳遞傳播服務)

州無家可歸救助辦公室 (State Homeless Concerns Office) 808-305-9869

免費電話 1-866-927-7095

如果要瞭解有關McKinney-Vento Act 法案的內容，請聯繫：

Kajin Chuuk

Ei toropwe me wor non fōósun ekkei fonu:

- Ew fōósun Sina Chuuk Hawaii
- Ilokano Sapan Korea
- Pwan ew fōósun Sina Marshall Samoa
- Spain Tagalog (Philippines) Tonga
- Visaya (Philippines) Vietnam
- Ren omw kopwe angei copin ei toropwe mei aweiwei non fōósun fonuomw en mei tongeni churi om neinien sukuun, Homeless Concerns Liaisons, ika ewe State Homeless Concerns Office.

Ren pwan ekkoch pwóróowusen ika mei wor om kkapaseeyiis fan iten ewe énnúkun McKinney-Vento, kese mochen kopwe kekkéeri:

Homeless Concerns Liaisons

- Hawaii (Hilo)..... 808-933-2920
- Hawaii (Kona)..... 808-327-4991
- Oahu..... 808-305-9869
- Maui, Molokai, Lanai..... 808-984-8001
- Kauai..... 808-241-3120

ika ren afeuwun pwóróowus (via relay)

State Homeless Concerns Office 808-305-9869 (ika ewe Ofisin Kutain Education an Osukosukan Chon Ese Wor Imwer) Ese niwin 1-866-927-7095

Kajin Hawaii

Hiki nō ke loa'a kēia pepelu ma nā 'ōlelo...

- Pākē Kanakona Maikomekia Chuukese Hawai'i
- Ilokano Kepani Kōlea
- Pākē Mandarin Maikomekia Marshallese Kamoia
- Paniolo Pilipino Tagalog Tonga
- Pilipino Visayan Wiekana
- No kēia pepelu i unuhi 'ia, e noi i kou kula, Ka Mea Kōkua Kuleana Mea Hale 'ole (Homeless Concerns Liaisons), a i 'ole Ke Ke'ena Kōkua Kuleana Mea Hale 'ole (State Homeless Concerns Office).

No nā 'ike hou a'e e pili 'ana i ke kōnāwai 'o McKinney-Vento Act, e kelepona aku iā:

Ka Mea Kōkua Kuleana Hale 'ole

- Hawai'i (Hilo)..... 808-933-2920
- Hawai'i (Kona)..... 808-327-4991
- O'ahu..... 808-305-9869
- Maui, Moloka'i, Lāna'i..... 808-984-8001
- Kaua'i..... 808-241-3120

A i 'ole ma ke kelepona kuli

Ke Ke'ena Kōkua Kuleana Mea Hale 'ole (State Homeless Concerns Office) 808-305-9869

Ka helu kelepona uku 'ole 1-866-927-7095

Kajin Ilokano

Daytoy a Pagbasaan ket Mabasayo Pay Iti. . .

- Insik (Cantonese) Chuukese Hawaiian
- Ilokano Hapon Koreano
- Insik (Mandarin) Marshallese Samoan
- Espaniol Tagalog Tongan
- Cebuano (Bisaya) Vietnamese
- Para kadagiti kopia daytoy naipatarus a pagbasaan, awagan wenno makiuman iti eskuelayo, Mangtartarabay Kadagiti Awan Pagnaedanna (Homeless Concerns Liaisons), wenno iti Opisina ti Estado a Mangtartarabay Kadagiti Awan Pagnaedanna (State Homeless Concerns Office).

Para iti dadduma pay nga impormasion wenno adda saludsodyo maipanggep iti Akta McKinney-Vento Act, awagan wenno kaumanyo koma dagitoy:

Mangtartarabay Kadagiti Awan Pagnaedanna

- Hawaii (Hilo)..... 808-933-2920
- Hawaii (Kona)..... 808-327-4991
- Oahu..... 808-305-9869
- Maui, Molokai, Lanai..... 808-984-8001
- Kauai..... 808-241-3120

Wenno no adda problemam iti panagdengngeg, mabalimno a paidanon ti saludsodmo iti

Opisina ti Estado a Mangtartarabay Kadagiti Awan Pagnaedanna 808-305-9869

Awan Bayadna a Numero 1-866-927-7095

Kajin Nibboñ

この小冊子は以下で利用可能です。

- 広東語 チューク語 ハワイ語
イロカノ語 日本語 韓国語
北京語 マーシャル語 サモア語
スペイン語 タガログ語 トンガ
ピサヤ ベトナム語
- この翻訳された小冊子のコピーには、学校、Homeless Concerns Liaisons(ホームレスの関係連絡)、またはState Homeless Concerns Office(州のホームレス関係オフィス)に連絡してください。

Homeless Concerns Liaisons(ホームレスの関係連絡)

- ハワイ(ヒロ) 808-933-2920
- ハワイ(コナ) 808-327-4991
- オアフ島 808-305-9869
- マウイ、モロカイ、ラナイ 808-984-8001
- カウアイ 808-241-3120

または、リレーで

州のホームレス関係オフィス
808-305-9869

フリーダイヤルNo.1-866-927-7095

マッキニー-VENTO条例に関する詳しい情報か
質問には、以下に連絡してください。

이 브로서는 다음과 같은 언어로 제공됩니다. . .

- 광둥어 추케스어 하와이어
일로카노어 일본어 한국어
중국 표준어 마살어 사모아어
스페인어 타갈로그어 통가어
비사야어 베트남어
- 본 브로셔 번역본 사본은 귀하의 학교, 무주택자 지원 담당자 (Homeless Concerns Liaisons) 또는 주 무주택자 지원국 (State Homeless Concerns Office)에 문의하십시오.

맥키니-VENTO법(McKinney-Vento Act)에 관한
자세한 정보나 문의사항은 아래로 문의하십시오.

무주택자 지원 담당자

- 하와이(힐로) 808-933-2920
- 하와이(코나) 808-327-4991
- 오아후 808-305-9869
- 마우이, 몰로카이, 라나이 808-984-8001
- 카우아이 808-241-3120

또는 중계서비스 이용

주 무주택자 지원국
808-305-9869

무료전화 1-866-927-7095

Kajin Korea

该小册子有以下语言版本. . .

- 粤语 密克罗尼西亚丘克语 夏威夷语
菲律宾伊洛干诺语 日文 韩文
中文 马绍尔语 萨摩亚语
西班牙文 菲律宾塔加路语 汤加语
菲律宾米沙鄢语 越南语
- 如果您想得到以上语言版本的小册子, 请联系您所在的学校, 或者无家可归救助组织 (Homeless Concerns Liaisons), 或者州无家可归救助办公室 (State Homeless Concerns Office)。

如果要了解有关McKinney-Vento Act
法案的内容, 请联系:

无家可归救助组织 (Homeless Concerns Liaisons)

- 夏威夷 (Hilo岛) 808-933-2920
- 夏威夷 (Kona岛) 808-327-4991
- Oahu (瓦胡岛) 808-305-9869
- Maui, Molokai, Lanai岛 808-984-8001
- Kauai (考艾岛) 808-241-3120

或者via relay (分程传递服务, 专门提供给聋人的传递传播服务)

州无家可归救助办公室
(State Homeless Concerns Office) 808-305-9869

免费电话
1-866-927-7095

Kajin Mandarin

Pepa in ewōr ie ukok in kajin kein. . .

- Canton Chuuk Hawaii
Ilokano Jepaan Korea
Mandarin Majel Samoa
Jipein Tagalog Tonga
Bisaya Vietnam
- Kapaak jikuul eo am, Homeless Concerns Liaison ko, ak State Homeless Concerns Wōpij eo.

Ñan bok eļap ʻlok meļeļe or kajittok ko kōn McKinney-
Vento Act eo, joij im kapaak:

Homeless Concerns Liaison kein

- Hawaii (Hilo) 808-933-2920
- Hawaii (Kona) 808-327-4991
- Oahu 808-305-9869
- Maui, Molokai, Lanai 808-984-8001
- Kauai 808-241-3120

ak jilikinʻlok ilo jeje im wāwean ko jet.

State Homeless Concerns Wōpij talboon
808-305-9869

Nōmba eo eļjeļok wōnaan call ie
1-866-927-7095

Kajin Majeļ

O lenei Tusi laititi ua Maua i le . . .

- Faa-Kanetonisi Faa-Tukisi Faa-Hawaii
Faa-Ilokano Faa-Siapanī Faa-Korea
Faa-Menitarini Faa-Maselusa Faa-Samoa
Faa-Sipaniolo Faa-Tagalao Faa-Toga
Faa-Visaia Faa-Vietiname
- Mo kopi o lenei tusi laititi ua faaliliuina, faafesoota'i lau a'oga, Sui o galulue ma ofisa o le malō i Atugaluga o le Maumausolo (Homeless Concerns Liaisons), poo le Ofisa o Atugaluga o le Maumausolo i le Setete (State Homeless Concerns Office).

Mo nisi faamatalaga poo fesili e tusa ma Tulafono
McKinney-Vento, faamolemole faafesoota'i:

Sui o galulue ma ofisa o le malō i
Atugaluga o le Maumausolo

- Hawaii (Hilo) 808-933-2920
- Hawaii (Kona) 808-327-4991
- Oahu 808-305-9869
- Maui, Molokai, Lanai 808-984-8001
- Kauai 808-241-3120

poo fe'au momoli e ui i talitelefoni

Ofisa o Atugaluga o le Maumausolo i le Setete
808-305-9869

Numera Telefoni Vili Fua 1-866-927-7095

Kajin Samoa

Kajin Jipein

El folleto está disponible en los siguientes idiomas:

• Cantonés	Chuukese	Hawaiano
Ilocano	Japonés	Coreano
Mandarín	Marshallés	Samoano
Español	Tagalogo	Tongano
Visayo	Vietnamita	

- Si desea obtener copias del folleto traducido, póngase en contacto con los Coordinadores de Asuntos de Desamparados (Homeless Concerns Liaisons) de su escuela o con la Oficina Estatal de Asuntos de Desamparados (State Homeless Concerns Office).

Para más información o preguntas sobre el Acta McKinney-Vento, contáctese con los:

Ang Pampletong Ito Ay Mababasa Rin Ninyong Sa . . .

- | | | |
|---------------------|-------------|----------|
| • Insik (Cantonese) | Chuukese | Hawaiian |
| Ilokano | Hapon | Koreano |
| Mandarin | Marshallese | Samoan |
| Espanyol (Spanish) | Tagalog | Tongan |
| Bisaya | Vietnamese | |
- Kung gusto ninyong magkaroon ng mga kopya ng pampletong ito, maaari ninyong tawagan ang inyong paaralan, Mga Tumutulong sa mga Walang Tirahan (Homeless Concerns Liaisons), o sa Tanggapan ng Estado na Tumutulong sa mga Walang Tirahan (State Homeless Concerns Office).

Para sa mga karagdagang impormasyon at mga katanungan tungkol sa Batas McKinney-Vento, maaari ninyong tawagan ang:

Ko tohi fakahinohino ko 'eni 'e ma'u ia 'i he lea ...

- | | | |
|-------------------|-----------------|---------------|
| • Faka-Kanitonisi | Chuukene | Faka-Hauai'i |
| Faka-'Ilakano | Faka-Siapani | Faka-Kolea |
| Faka-Menitolini | Faka-Masolo | Faka-Ha'amoia |
| Faka-Sipenisi | Faka-Takaloka | Faka-Tonga |
| Faka-Visei | Faka-Vietnamese | |
- Ki ha talau 'o e tohi fakahinohino 'osi liliu ko 'eni, fetu'utaki ki ho ako, Kau ngauefakapule'anga 'oku nau fengae'aki fakafetu'utaki pe ko e ngaahi 'ofisi fakapule'anga fekau'aki mo e ngaahi palopalema feka'aki 'a kinautolu 'oku 'ikai hanau 'api.

Ko ha toe fakamatata pe fehu'i fekau'aki pea mo e lao McKinney-Vento, kataki fetu'utaki:

Kajin Tagalog

Kajin Tonga

Kajin Visayan

Kajin Vietnam

Coordinadores de Asuntos de Desamparados

Hawaii (Hilo)	808-933-2920
Hawaii (Kona)	808-327-4991
Oahu	808-305-9869
Maui, Molokai, Lanai	808-984-8001
Kauai	808-241-3120

o mediante un asistente de comunicación (relevo)

Oficina Estatal de Asuntos de Desamparados
808-305-9869

Número gratuito 1-866-927-7095

Mga Tumutulong sa mga Walang Tirahan

Hawaii (Hilo)	808-933-2920
Hawaii (Kona)	808-327-4991
Oahu	808-305-9869
Maui, Molokai, Lanai	808-984-8001
Kauai	808-241-3120

O kung may problema ka sa pandinig, maaari mong iparating ito sa

Tanggapan ng Mga Tumutulong sa mga Walang Tirahan **808-305-9869**

Walang Bayad na Numero 1-866-927-7095

Kau ngaue fakapule'anga 'oku nau fengae'aki fakafetu'utaki (Homeless Concerns Liaisons).

Hauai'i (Hilo)	808-933-2920
Hauai'i (Kona)	808-327-4991
'Oahu	808-305-9869
Maui, Molokai, Lanai	808-984-8001
Kauai	808-241-3120

pe via relay (telingatuli)

'Ofisi fakapule'anga fekau'aki mo e ngaahi palopalema fekau'aki mo kinautolu 'oku 'ikai ha nau 'api (State Homeless Concerns Office)

808-305-9869

Koe fika ta'e totongi 1-866-927-7095

Kining maong polyeto mabasa usab sa...

• Insik (Cantonese)	Chuukese	Hawayano
Ilokano	Hapones	Koryano
Insik (Mandarin)	Marshallese	Samowan
Kinastila	Tinagalog	Tongan
Cebuano (Binisaya)	Vietnamese	

- Alang sa mga kopya niining hinubad nga polyeto, kontakta ang imong tulunggaan, Mga Tigpataliwala sa Kabana sa Walay Pinuy-anan (Homeless Concerns Liaisons), kun sa Buhatan sa Estado sa Mga Kabana Sa Walay Pinuy-anan (State Homeless Concerns Office).

Alang sa dugang kasayoran kun pangutana kalabot sa Aktang McKinney-Vento, palihog pakigkontak:

Tập sách này được trình bày bằng . . .

• Tiếng Quảng Đông	Tiếng Chuuk	Tiếng Hawaii
Tiếng Ilokano	Tiếng Nhật	Tiếng Hàn
Tiếng Phổ thông	Tiếng Marshall	Tiếng Samoa
Tiếng Tây Ban Nha	Tiếng Tagalog	Tiếng Tóngga
Tiếng Visaya	Tiếng Việt	

- Để nhận bản sao được dịch của tập sách, hãy liên hệ với trường của bạn, Trung tâm phụ trách vô gia cư (Homeless Concerns Liaisons) hoặc Văn phòng phụ trách vô gia cư tiểu bang (State Homeless Concerns Office).

Để biết thêm thông tin hoặc có thắc mắc về Luật McKinney-Vento, vui lòng liên hệ:

Mga Tigpataliwala sa Kabana sa Walay Pinuy-anan

Hawaii (Hilo)	808-933-2920
Hawaii (Kona)	808-327-4991
Oahu	808-305-9869
Maui, Molokai, Lanai	808-984-8001
Kauai	808-241-3120

Kun pinaagi sa mga abag-dugdong

Buhatan sa Estado sa Mga Kabana Sa Walay Pinuy-anan **808-305-9869**

Walay bayad nga Numero 1-866-927-7095

Trung tâm phụ trách vô gia cư

Hawaii (Hilo)	808-933-2920
Hawaii (Kona)	808-327-4991
Oahu	808-305-9869
Maui, Molokai, Lanai	808-984-8001
Kauai	808-241-3120

hoặc qua dịch vụ chuyển tiếp tin nhắn

Văn phòng phụ trách vô gia cư tiểu bang
808-305-9869

Số điện thoại miễn phí:
1-866-927-7095